

# La Temperancia

PERIÓDICO MENSUAL

PUBLICADO BAJO LA PROTECCIÓN DE VARIAS LOJIAS I SOCIEDADES DE TEMPERANCIA.

Año II.

Valparaíso, 1.º de Julio de 1894.

Núm. 25

*Este periódico se reparte gratuitamente i se enviará a quienes lo soliciten del Editor.— Esperamos que las personas de buena voluntad nos ayudarán con sus donativos para costear esta publicación.— Serán recibidos con agradecimiento los trabajos de colaboración que se nos remitan. Direccion del Editor: - V. de Castro G. Casilla 77, Valparaiso.*

## “LA TEMPERANCIA”

VALPARAÍSO. 1.º de Julio de 1894.

### La Libertad Industrial.

Hai palabras i frases usadas con apariencias de axiomas, i con las cuales parece que quieren indicar los que las pronuncian, que ya han dicho la última palabra, i no hai manera de remover lo que dijieron.

Tal sucede con la frase que encabeza estas líneas.

¿Decimos los temperantes que debian estar cerrados los domingos todos los establecimientos donde se espenden bebidas alcohólicas? Pues enseñada nos responden: Eso es atacar LA LIBERTAD INDUSTRIAL! I se quedan tan rondos i satisfechos, como si ya nos hubieran quedado aplastados bajo el peso de razon tan poderosa.

¿Nos atrevemos a hablar de que Chile seria un pais feliz, si el Gobierno prohibiese la fabricacion i venta de bebidas alcohólicas? Pues ya esta lista la razon contundente i enfática: Chile es un pais libre, i no se puede, por lo tanto, atentar contra LA LIBERTAD INDUSTRIAL.

¡La libertad! Hermosa palabra; pero tan traída i llevada, i tan mal entendida, que ha llegado a servir de manto para que con ella se cubran todos los bribones.

Esto me hace recordar cierta conversacion que oí, cuando era mui joven, i que me escandalizó sobremuera.

Sucedó que por casualidad escuché una EDIFICANTE PLÁTICA entre dos mujeres, no mui santas; una de las cuales tenia una hija, no mal parecida, la cual ejercia un comercio infame, bajo la TUTELA I VIGILANCIA de su misma madre!!

Decia la referida madre, que todos los dias PRENDIA DOS VELAS A LA VIRJEN SANTÍSIMA para que a su hija la fuera bien en su comercio!!

Yo quedé asombrado de ver que aquella infame vieja esperase en su negocio! la proteccion de la Virjen Maria, que fué el modelo de la pureza i castidad.

Pero despues he tenido ocasion de notar que no es raro aquel modo de ver las cosas, cuando la lijereza, la ignorancia, o la mala fé, empañan i oscurecen la vista intelectual.

Semejantes a aquella vieja son los que comprenden o suponen comprender la libertad como protectora de lo malo.

Yo les preguntaria a los tales, si les parece que, POR RESPETO A LA LIBERTAD INDUSTRIAL, deberia permitirse que un polvorista fabricase los cohetes, bombas, etc., en cualquier sitio de la poblacion, por ejemplo: en los bajos de la casa donde los PROTECTORES DE LA LIBERTAD INDUSTRIAL habiten, de manera que en las piezas que caen justamente bajo los dormitorios de sus hijos estuvieran almacenadas las materias explosivas que usa el citado industrial.

Espero que los tales no dormirian mui tranquilos, en ese caso, i procurarian hacer que el peligroso vecino, a pesar de la libertad industrial, se viera obligado a trasladar su industria a otra parte donde no hubiera peligro de tercero. Creo que en tal caso no seria una razon de mucho peso, para los partidarios de la libertad industrial, el que se les dijese que no habia mas remedio que transijir con el vecino polvorista, porque de otro modo se atacaba LA LIBERTAD INDUSTRIAL.

Yo amo la libertad en todas sus hermosas formas; pero no creo que debe ofendersela haciéndola protectora del envilecimiento, ruina, degradacion, i todo el cúmulo de males que las bebidas alcohólicas producen.

No creo, ni puedo creer, que, por proteger la libertad industrial, se deba dejar al obrero abandonado a merced de los que le dan, a cambio del dinero que ganó con el sudor de su frente, bebidas que no sirven más que para debilitarlo, embrutecerlo, i degradarlo, haciendo, de este modo, que su vida sea cada vez más infeliz.

Sé que algunos esclamaran, al leer estas líneas: “¡Eso es una exajeracion! Eso es pedir medidas mui radicales. Predíquese la moderacion al obrero; vijílese a los espendedores de licores, para que las bebidas que espenden sean de buena calidad; tómense todas

las medidas conducentes, para hacer que la embriaguez disminuya; pero no se nos prive a los bebedores moderados de beber nuestras copitas, cuando lo tengamos por conveniente, ni se ataque LA LIBERTAD INDUSTRIAL.” (¡Ya apareció aquello!)

Pero dejemos de palabreria, porque todo eso no es más que palabras como lo vamos a demostrar: Con predicar al obrero se consigue poco, porque el hábito de la bebida destruye en el bebedor las ideas de dignidad, honor, temor de Dios; i todo lo que se le diga son palabras perdidas. Además ¿cómo haremos oír nuestra voz a los obreros? Cuando celebramos reuniones públicas, son mui pocos relativamente les que asisten a ellas. Nuestros periódicos alcanzan un círculo mui reducido, i la gran masa de los bebedores queda sin oír ni conocer nuestros consejos.

¿Quién vijilará a los espendedores? ¿los policiales? centenares de veces los vemos bebiendo en las chinganas, chincheles i despachos, en amigable plática con bebedores i borrachos. Los inspectores de líquidos solo funcionan en las grandes ciudades, i, aún en ellas, su vijilancia no puede dar resultados prácticos, que merezcan ser considerados como salvaguardia contra la embriaguez.

Algo podriamos decir de la moderacion en la bebida, que si en muchos individuos reconocemos que es efectiva, en la mayoría de casos solo es moderacion aparente; pero ya hemos hablado sobre el asunto otras veces.

Yo pregunto a los porteños impugadores de nuestras ideas: ¿cuántos borrachos visteis en Valparaiso el domingo 4 de Marzo, día en que, por celebrarse las elecciones, estuvieron cerrados los establecimientos donde se espenden bebidas alcohólicas? Aquel día fué una prueba efectiva i palpable de la conveniencia de nuestra demanda, al pedir que, por lo menos, se cierre los referidos establecimientos desde el sábado a las 10 P. M. hasta el lunes a las 6 A. M.

La disminucion notable que tendria la embriaguez bien vale la pena de dejar a un lado LA LIBERTAD INDUSTRIAL que algunos usan para embrutecer al

pueblo, i sembrar en los hogares del obrero las lágrimas i la miseria.

La esperiencia hecha por un dia en Chile i por mucho tiempo en otras partes del mundo habla mui alto en favor de nuestra peticion.

En cuanto a nuestros deseos de que llegue el dia en que se prohíba la fabricacion i venta de bebidas alcohólicas, tambien está hecha la esperiencia con brillante resultado en los Estados Unidos de la América del Norte. Allí se ha coartado la libertad industrial para fabricar i esponder el alcohol; pero en los estados donde se ha tomado tal medida, la industria, en jeneral, se halla en un pié floreciente, que contrasta con la que ocurre en los estados no prohibicionistas.

No nos estendemos más en desarrollar este último punto porque ya lo tratamos con estension en el número 21 de "La Temperancia" del cual enviaremos un ejemplar a los que nos lo pidan.

A pesar de todo lo que nos digan, i de lo mal que se nos juzgue, seguiremos creyendo que en un pais de tres millones de habitantes, donde un diputado puede decir en la Cámara que hai, en el dia lunes, más de 200,000 borrachos, bien vale la pena de tomarse medidas enérgicas que aminoren el mal que amenaza destruir la virilidad del pueblo chileno.

El Perú i Bolivia unidos fueron vencidos por la bravura de los chilenos; pero este mismo pueblo chileno va dejándose vencer i esclavizar por unos cuantos extranjeros que han montado inmensas i florecientes fábricas de cerveza i otras bebidas, i por otros cuantos chilenos equivocados que piensan trabajar para la prosperidad del pais, desarrollando las industrias que con el alcohol se relacionan. Sentimos no disponer de espacio suficiente para desarrollar nuestras ideas tanto como la importancia del asunto lo requiere; pero con lo dicho basta para probar que la libertad industrial no autoriza ejercer industrias que contribuyan a la destruccion de la sociedad, embruteciendo i degradando a las fuerzas vivas del pais, especialmente, como ocurre en la actualidad en Chile con la venta i fabricacion de las bebidas alcohólicas.

Valparaiso, 1.º de Julio de 1894.

V. DE CASTRO G.

—:o:—

### Alcohol y Compañia.

Proveedor de la Corte de S. M. el rei Muerte, casa la más importante de toda Alemania 300000 sucursales en todas las ciudades, pueblos i aldeas. Diariamente se abren nuevos sucursales.

Traduccion dedicada al Doctor don Bartolomé Navarro, Paris, por Cárlos Altjelt.

Recomendamos al respetable público urbano i rural nuestra casa, invitándolo a visitar nuestros locales de venta.

Casi no hai calle en la cual no tengamos sucursales i ajentes. Nuestros locales de venta estan abiertos desde el amanecer hasta pasada la media noche. En vista de los enormes beneficios que el consumo de nuestros productos reporta a la comunidad, la lei que ordena el cierre de las tiendas en dias feriados i domingos, ha hecho una escepcion para con nosotros de modo que podemos atender a los pedidos de nuestros favorecedores tanto de dia como de noche, en dias de trabajo i feriados.

Ofrecemos:—

1.º Aguardientes i licores de todas clases desde los más baratos hasta los más esquisitos, bajo los nombres más tentadores i poéticos. Hai clases especiales para las señoras con etiquetas medio lejitimas.

2.º Cervezas de todas clases, entre las cuales sobresalen las llamadas "lejitimas" que no son otra cosa que pan líquido. un choppe de nuestras pesadas cervezas de exportacion contiene tanto alimento como media cucharadita de café de queso!

3.º Vinos de todas procedencias i fabricaciones de las más inverosímiles.

La excelente calidad de nuestros artículos está plenamente probada por el enorme despacho que tenemos. Véase:—

Actualmente se bebe en Alemania por año:—

657  $\frac{3}{4}$  millones de litros de aguardiente de 33 por ciento de alcohol puro.

5 217  $\frac{1}{2}$  millones de litros de cerveza.

322 " " " " " vino.

Estas cantidades repartidas proporcionalmente entre hombres i mujeres, incluso viejos i criaturas, dán un consumo por cabeza de 13  $\frac{1}{4}$  litros de aguardientes, 105 litros de cerveza i 6  $\frac{1}{2}$  litros de vino. Por estas cantidades de bebidas calculamos un total de tan solo 50 marcos (o sea 62  $\frac{1}{2}$  francos) así que a una familia de 5 personas le cobramos un pormedio de tan solo 250 marcos (o sea \$ 250) i al pueblo alemán en su totalidad solo le cobramos por el consumo anual de las bebidas mencionadas la friolera de 2500 MILLONES de marcos.

Para proveernos de artículos i materiales de elaboracion no omitimos esfuerzos. Nuestras cervezas i aguardientes solo se fabrican con alimentos de primera clase los que corrompemos espresamente para nuestros fines. Así es que, a más de miles de toneladas de otros buenos alimentos para el hombre i el ganado, gastamos anualmente:

1 300 000 toneladas de cebada.

3  $\frac{3}{4}$  millones " " centeno.

2 100 000 " " papas.

250 000 " " nabos.

Los terrenos destinados a la produccion de lo mencionado forman un área total de 18000 kilómetros cuadrados, lo que equivale a un territorio algo menor que Wurtemberg, poco mayor que el de Baden.

Si este enorme territorio se plantara con pan (trigo, centeno, o vena, etc.) produciria 1 700 millones Kg. de centeno lo que daria por cada habitante del Imperio Alemán 33 Kg. de pan, o sea por cada familia de 5 personas algo menos que  $\frac{1}{2}$  kilogramo por dia; se puede agregar a esto  $\frac{1}{2}$  Kg. de pan que produciria el territorio, dedicado al cultivo de tabaco i otros narcóticos.

Pero ¿cuánto mejor no es lo que nosotros hacemos producir a este territorio colosal!

Pero tambien al extranjero le favorecemos con el fin de satisfacer el paladar i la sed alemanes, En todo el año 1892 compramos.

6 232 000	litros de cerveza
8 469 000	" aguardiente
4 305 000	" vinos espumosos
42 037 000	" otros vinos

o sea 61.103,000 por bebidas alcohólicas. Por la introduccion de este producto pagan un impuesto de aduana i otros 234 millones, ademas, de grandes sumas de impuestos locales. Enormes son los gastos que hacemos por fletes; tan solo por ferrocarril hicimos transportar 900 000 toneladas.

Somos los mejores industriales de todo el imperio puesto que damos trabajo a 1  $\frac{1}{2}$  millones de habitantes en agricultura, destileria, i en las minas para la produccion del carbon que consumen nuestras fábricas.

Segun la estadística imperial a la fabricacion del aguardiente i de la cerveza se deben anualmente las siguientes desgracias:

Aguardiente, 876 heridos, más 385 heridos graves, 59 muertos.

Cerveza 4,939 heridos, más 1,146 heridos graves, 134 muertos.

(Creemos que en Chile se la ganamos en esto a los alemanes!)

En estas cifras están incluidas las correspondientes a la poblacion rural i minera respectivas.

Pero nuestras bebidas bien merecen estos sacrificios! Cuán admirables son sus efectos! Con alcohol se pueden conservar los muertos i matar los vivos. Con dosis pequeñas, las personas cansadas pueden procurarse la sensacion de haber renovado sus fuerzas, pero, luego que las dosis se aumentan, es cuando se manifiestan los efectos grandiosos de las bebidas alcohólicas, por cuyo medio se convierten los sabios en necios, los hombres de bien en criminales, los seres humanos en bestias. I anualmente probamos, en miles de casos, que esto no es RECLAMO sino la pura verdad.

Somos nosotros los que principalmente damos ocupacion i por consiguiente, pan a los jueces, fiscales, abogados i otros curiales. Si no fuese por nosotros, engrosarian las filas del gran ejército de los desocupados la mitad de los jendarmes i policiales; estarian vacias, por lo menos, la mitad de las bellas cárceles correccionales i penitenciarias, así como tambien de los asilos de huérfanos' manicomios, hospitales i muchos otros institutos parecidos.

Por medio de dosis continuadas de nuestras fortificantes bebidas convertimos

los ricos en pobres, los buenos obreros en vagabundos i jente de mal vivir, los sanos en enfermos, los jóvenes en ancianos temblorosos. Si no fuera por nosotros no tendrían posibilidad de existir nuestras penitenciarías i otras casas de corrección. Somos nosotros quienes en realidad damos impulso a la prostitución, a la cual tantas muchachas i sus protectores derivan pingües ganancias. Por otra parte, somos los que proporcionamos las más bellas ocasiones a miles de buenas personas, que desean hacer caridad, para que puedan gozarse haciéndola.

Solo mencionamos de paso que impedimos un aumento excesivo de la población. Muchas personas que si no bebiesen alcanzarían a la edad de 70 a 80 años, o bien contraerían directamente una enfermedad mortal, por medio de la bebida, o sino, se debilitan de tal manera que sucumben a la primera peste que hace su gira por el país, o al menor contratiempo. Habría menos nuevos accidentes i suicidios; es caparían a la muerte miles de criaturas que mueren porque han heredado la sangre corrompida de padres borrachos o porque nacen i habitan en las pocilgas ocupadas por estos. Disminuyendo la mortalidad sobrevendría, pues, el exceso de población i los enterradores no tendrían trabajo.

I si los pobres obreros i todos aquellos que no están satisfechos con su suerte no pudiesen embotarse con nuestras bebidas que habrían de hacer: Meditarían seriamente su mejor situación i trabajarían por consiguiente! I esto sería la muerte de la anarquía de la miseria i de las utopías.

Basta! No necesitamos recomendar mayormente nuestros artículos. El enorme consumo que de ellos se hace prueba suficientemente que en realidad no se ha exterminado la tribu de aquellos de quien un viejo proverbio dice que nunca concluirán: Disponemos de muchos millones de propagandistas pagados i gratuitos. Tenemos protectores de primera clase en todos los círculos de influencia. Administramos muchos miles de millones de capital alemán. Los cuerpos legislativos toman en consideración nuestros deseos. La mitad de la población nos sirve.

Solo hemos mencionado el enorme beneficio que se deriva del asiduo consumo de nuestras bebidas porque la nueva secta de los así llamados temperantes tratan de desacreditarnos.

Guardaos de estos lobos con piel de cordero! Estos mentirosos dicen que el beber no produce. Miradnos a nosotros i a nuestros representantes en las ciudades i campaña, los taberneros, comerciantes de vinos, etc., i decid si no les produce nada la bebida. Los fanáticos temperantes a penas si permiten el consumo de café, té i (HORRIBILI DICU) agua!! ¿Quereis beber agua como el ganado, como las plantas de las campiñas? Puede ser que en un principio Dios, o la naturaleza, haya destinado el agua para ser bebida, pero la sabiduría humana ya ha dejado de opinar así desde mucho tiempo. Acaso del agua puede decirse la centésima parte de lo que acabamos de decir del alcohol?

Por consiguiente cuidaos del agua i

traednos mucho dinero; sacrificadnos vuestro tiempo, vuestras fuerzas, vuestra inteligencia, vuestro carácter, vuestra felicidad!

Bebed, bebed, bebed!

DR. W. BODE,  
Hildesheim, Alemania;

—:—

## CRISTO Y JUDAS.

El gran pintor italiano Leonardo de Vinci trabajó durante muchos años en el admirable fresco, tantas veces reproducido por el grabado, que representa la última cena del Señor con sus discípulos. Por espacio de muchos años buscó en vano quien le sirviera de modelo para la figura central, la de Cristo, con sus facciones llenas de majestad divina i de compasión humana, con las cuales solemos representarnos al Salvador. Por fin encontró un día en la iglesia a un joven que cantaba en el coro con fervor tan profundo, que parecía un anjel.

Habia tanta suavidad, al paso que tanta piadosa seriedad en las facciones de Pietro Baudinelli, así se llamaba el joven, que el pintor no pudo menos de bosquejarlas en una tabla que se hallaba allí al alcance de su mano. Este croquis, que se conserva hasta ahora en el Museo de Milan, sirvió a Leonardo de Vinci para la hermosa figura del Salvador, que atrae todas las miradas en el fresco de la cena.

Trascurridos algunos años, estaba casi acabada la obra maestra; ya se ve a, después de Jesús, a Juan el discípulo amado, reclinado en el seno de su maestro; a Pedro i Andrés, interrogándose tristes, con las miradas. Una figura faltaba, la del traidor Judas, que debía hacer contraste con la del Cristo. Era menester que expresase la más viles pasiones, la avaricia, la mentira, al paso que se pudiera leer en su frente la decadencia del hombre que ha conocido días mejores i emociones santas. Leonardo de Vinci se afanaba buscando un modelo que pudiese ayudarlo a realizar lo que sentía.

Un día que se paseaba por las calles de la ciudad, observó, sentado en un guardacanton a un menligo ébrio cuyas facciones embrutecidas, conservaban todavía algun rasgo de nobleza, pero cuya actitud entera denotaba la degradación. En pocos momentos trazó un bosquejo. Era el tipo deseado del apóstol hecho traidor, del anjel hecho demonio. Pero como el artista mirase atentamente su modelo, se le cayó el lápiz de las manos. ¡Qué sorpresa! Aquel mendigo abyecto, en cuyo rostro estaban estampados todos los vicios, no era otro sino Pietro Baudinelli, el joven cantor, cuyas facciones candidas i puras, habían inspirado pocos años antes al pintor de la Santa Cena. Su historia que refirió al pintor, era corta, pero aterradora; las bebidas i sus compañeros inseparables casi siempre, el juego, el robo, el libertinaje habían obrado en él aquella horrorosa transformación.

No puede presentarse un ejemplo más convincente que el que hemos relatados para que los jóvenes comprendan el deber

que tienen de ponerse en guardia contra las fatales consecuencias que acarrea el terrible vicio de la bebida. Podemos suponer, con fundamento, que aquel joven era, en sus primeros años, el encanto i la alegría de su cariñosa madre. Quizá ella estaba en el templo cuando el celebre pintor, entusiasmado, escojó la anjel cal cara de su querido hijo para modelo de la del de Cristo del cuadro afamado. Quizá se imaginó en el transporte de su entusiasmo maternal, que aquel hijo de su corazón llegaría a ser un fiel imitador de Cristo, cuya imagen iba a representar. Pero qué amargo desengaño experimentarían la infeliz madre al ver defraudados los ensueños más placenteros del maternal amor. Yo me figuro ver el rostro arrugado prematuramente de aquella desgraciada madre que tenía la esperanza de ver a su querido hijo hecho un santo, i le contemplaba convertido en un miserable borracho. Yo me imagino ver también los enrojecidos ojos de aquella madre, que ya no tendría lágrimas para llorar su desventura. I esto me hace pensar en la responsabilidad de las madres que no vacilan en poner en las manos de sus hijos la copa que puede llegar a ser la maldición de ellos, i la de ellas mismas.

¡Madres cariñosas, que amais con delirio a los pedazos de vuestro corazón que Dios os ha confiado! Yo os ruego encarecidamente que leais con atención esta conmovedora historia, i penseis en la terrible responsabilidad que teneis delante de Dios, al no poner todo lo que está de vuestra parte para separar a vuestros hijos del peligro que para ellos hai en acostumbrarse a las bebidas alcohólicas.

¡Jóvenes entusiastas, que teneis esperanza en el porvenir, i pretendéis obtener en la vida triunfos i victorias! Pensad en el peligro que está delante de vosotros si, confiando en usar una prudente moderación, no firmáis la promesa de abstinencia total, i adquiris poco a poco el terrible vicio de la embriaguez.

De seguro podremos afirmar que aquel joven no cayó de pronto en la abyección, sino que fué sumergiéndose poco a poco en el vicio, hasta llegar al triste estado en que le encontró el pintor. Él llegó paulatina e insesiblemente al estado del cual no es posible salir, a no ser con la ayuda, i casi por un milagro de Dios.

Ojalá sirva este relato para que algun joven se decida a firmar su compromiso de abstinencia total. Quiera Dios que las madres, las cuales se preocupan de la felicidad i bienestar de sus hijos, inspiren en ellos el horror que todo joven debe tener hacia las bebidas que pueden llegar a ser la causa fatal de su perdición!

V. C.

—:—

## La Lojia Arturo Prat.

Tenemos el placer de anunciar a nuestros lectores que esta Lojia va prosperando rápidamente, i son mui raras las reuniones en que no haya nuevos iniciados. El Juéves 14 de Junio se iniciaron ocho miembros a un tiempo i el 5 del presente se iniciaron siete miembros a un tiempo también.

La Lojia tiene entre manos varios proyectos, que redundarán para el adelanto de la temperancia. Entre ellos uno tiene de buscar la manera de hacer que las personas residentes fuera de Valparaíso, puedan llegar a ser miembros de la Lojia. Esto se hacia necesario antes las numerosas cartas que recibimos de personas que desean pertenecer a la Lojia, i que no pueden conseguirlo, hasta ahora, debido a la imposibilidad en que se hallan de venir a ser iniciados a este puerto.

En el próximo número de "La Temperancia" daremos algunos datos sobre lo que se acuerde a cerca de este asunto.

Tenemos mui buenas noticias de la marcha i prosperidad de las Lojias i Sociedad de Temperancia de Santiago, así como de la Lojia Union de Topilla.

Esperamos que mui pronto se fundarán varias nuevas Lojias, en distintos puntos de la República.

—:o:—

**Donativos i Suscripciones**

Para *La Temperancia*.

Señor Isidoro Arnes.....	\$ 0.50
Mrs. Beaty .....	2.00
Escuela Dom. de la I. E. Ch. de Valp. ....	6.00
Lojia Arturo Prat .....	4.00
Señor Francisco Quevedo.....	1.00
Mr. Boomer ... ..	5.00

**REUNIONES.**

**LOJIA ARTURO PRAT**

**O. I. de B. T.**

Celebra reuniones todos los jueves a las 8 P. M. El jueves tercero de cada mes es pública la entrada. La Lojia funciona en la Plaza del Cóndor, calle de la Independencia núm. 32 A.

**LOJIA PERSEVERANCIA**

**O. I. de B. T.**

Celebra reuniones todos los viernes a las 8 P. M.

Reuniones públicas, el primer viernes de cada mes, N.º 38 C, calle de la Independencia, plaza del Cóndor, Valparaíso.

**SANTIAGO LODGE**

**I. O. G. T.**

Meeting held every Monday at 8. 30 P. M. Calle de Nataniel, on square from the Alameda, Santiago.

**Sociedad de Temperancia**

DE SANTIAGO

(*Rama castellana*)

Sesiones ordinarias los Martes a las siete i media P. M. en el templo evangélico calle de Nataniel, esquina de la del Instituto, a una cuadra de la Alameda.

**ESMERALDA LODGE**

**I. O. G. T.**

Meeting held every Monday at 8 P. M. Open meetings the Second Monday of each month at 8. 30 P. M. N.º 32 A, calle de la Independencia, plaza del Cóndor, Valparaíso.

**LOJIA 21 DE MAYO**

**O. I. de B. T.**

SANTIAGO.

Celebra sesiones los Viérnes a las 8 P. M. Calle de Nataniel, a una cuadra de la Alameda.

**LA PRUEBA DE BARATURA**

**ES CALIDAD**

**LIENZOS!** creas para sábanas!— La única casa que recibe una clase especial para familias es Betteley i Ca., calle Blanco 390, frente a la Plaza Anibal Pinto.

**BUSCAIS** pues, una tela que os dure? Tratad de adquirir la marca *Horrockses* i habréis invertido bien vuestro dinero.—Betteley i Ca., Blanco 390, Santiago, 27 Estado.

**EL JENERO** blanco de "Horrockses" es un artículo que sale de la fábrica para arrebatárselo el mundo entero: Tal es su justa fama.

**I NO PODIA** suceder de otra manera, desde que cada comprador en nuestro almacén encuentrs justificado, al examinar el artículo, cuanto se ha dicho acerca de sus bondades.

**SU PERFECTA** suavidad, su tejido impenetrable casi, i aun la disposición misma de las piezas, hace pensar en los procedimientos que naturalmente han de emplear los señores *Horrockses* para su fabricación. — Únicos agentes Betteley i Ca., Blanco 390, Santiago, 27 Estado.

**SIN EMBARGO**, nada de composiciones i brillos artificiales, pues allí todo es digno de las señoras dueñas de casas, que nos han manifestado que "los jéneros blancos de "Horrockses" mientras mas se lavan adquieren mayor firmeza y una blancura deslumbradora." Santiago, Estado 27.

COMO ÚNICOS agentes de los afamados jeneros de "Horrockses" y con el objeto de seguir dándoles a conocer a las señoras, modistas i dueñas de casas particulares, venderemos siempre piezas de 22 a 25 yardas.—Betteley Ca., edificios nuevos, Blanco 390.

Únicos agentes del ACEITE VALVOLINE para máquinas.

Garantizado, lo mejor en Chile.

Gran surtido de correas para máquinas.

**ALMACENES SURTIDOS**

VALPARAISO Y SANTIAGO

**PROMESA**

Yo, el infrascrito, prometo, **confiado en la ayuda de Dios**, no beber de hoi en adelante, i por todos los dias, de mi vida, n'ngun licor embriagador incluso el vino, la cerveza i la chicha.

.....de 1893.

FIRMA .....

Los nombres de las personas que nos envíen su compromiso firmado serán inscritos en un libro de honor.

**TE DEMONIO.**

Uniko por su fuerza, fragancia i sabor Es la combinación más perfecta de las plantas de la China i Zeilán llevada a cabo por un esperto eskojedor de té, ke reunen en sí las primitivas kualidades de kada una de ellas, obteniéndose por lo tanto un té eszeptional.

La benta misma del té akrezentada konsiderablemente en estos últimos años es un abono a su manifiesta superioridad.

**El Té Demonio**

á llegado a ser el ideal de los berdaderos afizionados a tan noble bebida, i no podía suzeder de otra manera si se toma en konsideración la falta de fuerza i sabor propio de ke adolezen la mayor parte de los tées ke se espenden en el merkado.

A las familias ke no ayan tenido okasión de esperimentar sus bondades seremos inkansables en rekomendarles una prueba, una sola, pues tenemos la seguridad de ke a semejanza de las demás personas ke lo probaron por bez primera, seguirán tomándolo kon frekuenzia.

Siendo embasado en latas de 1/4, 1/2, 1, 5, 18 i 20 libras ofreze bentajas favorables tanto al konsumidor como a los dueños de despachos i almacenes de té.

Exijase el "Té Demonio" kuya marka a sido registrada en Inglaterra, Chile i el Perú.

Kada lata lleva el "Demonio" impreso en etiketa amarilla kon las letras M. C. en negro.

**En benta en todos los almacenes i despachos.**

Únikos importadores

**BETTELEY i Ca.**

Santiago, Estado 27; — Balparaiso Blanco 390.

Imp. particular de "La Temperancia"